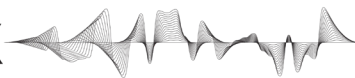


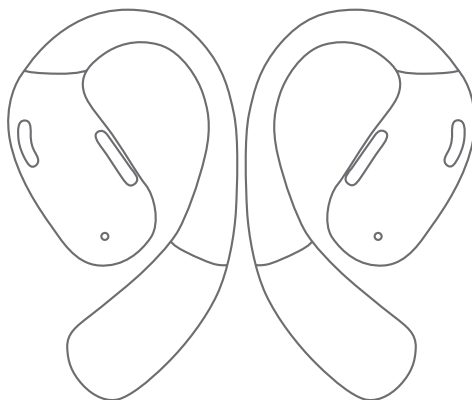
**harmonix**

Awakening Sound and Speech



**PL**

# Seria TravellerAI



## Podręcznik produktu

T101-BLK, T102-WHI

T103-BLK, T104-WHI

T110-BLK, T111-WHI

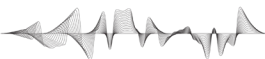
T120-BLK, T121-WHI

Version: IFU-T1XX-PL

May 2025

**harmonix**

Awakening Sound and Speech



harmonix.is  
harmonixhearing.com

## Dane techniczne produktu

Podstawowa nazwa produktu:	Transonix TravelerAI	
Wersja:	Wersja 5.4	
Efektywna odległość połączenia:	10 mln	
Średnice głośników:	Ø14,2 mm	
Impedancja:	16Ω	
Pasma przenoszenia:	20Hz-20kHz	
Czułość mikrofonu:	42 dB ±1dB	
Wejście słuchawkowe:	5V 50mA	
Wejście etui ładującego:	5V 300mA	
Wyjście etui ładującego:	5V 200mA	
Pojemność baterii słuchawek:	50 mAh	
Pojemność etui ładującego:	T101/T102	400 mAh
	T103/T104	400 mAh
	T110/T111	500 mAh
	T120/T121	380 mAh
Czas trwania słuchawek:	~ 7 godzin	
Czas ładowania słuchawek	~ 1,5 godziny	
Czas ładowania etui ładującego	~ 2 godziny	

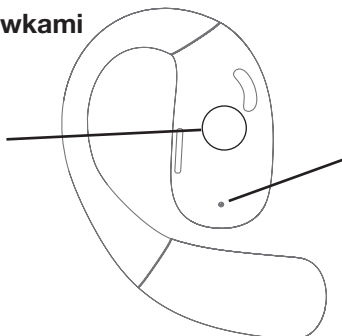
## Treść

- 1x etui ładujące (standardowe, LCD lub spinner)
- 1x para słuchawek
- 1x ładowający USB A do USB C
- 1x instrukcja obsługi



## Sterowanie słuchawkami

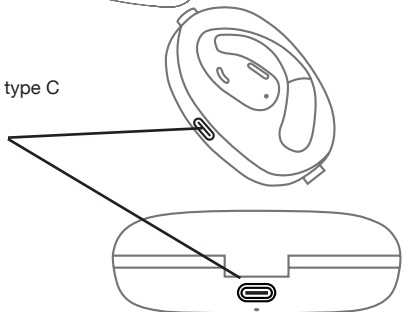
- EN - Touch button
- ES - Botón táctil
- FR - Bouton tactile
- DE - Touch-Taste
- IT - Toccare il pulsante
- NL - Raak de knop aan
- IS - Snertihnappur
- SW - Botão de toque
- NO - Tryck på Knappen
- DK - Berøringsknapp
- FI - Tryk på Knappen



- EN - LED headset Indicator
- ES - Indicador LED de auriculares
- FR - Indicateur de casque LED
- DE - Kopfhörer-LED-Anzeige
- IT - Indicatore LED dell'auricolare
- NL - Indicador LED de auscultador
- PT - Indicador LED de fone de ouvido
- SW - LED-indikator för hörlurar
- DK - LED-hodesetindikator
- NO - LED headset-indikator
- FI - LED-kuulokkeiden ilmaisin
- IS - LED höfuðtölsvísir

## Ładowanie przez USB-C

- EN - USB Type C charging location
- ES - Ubicación de carga del USB tipo C
- FR - Emplacement de chargement USB de type C
- DE - USB Typ C-Ladeort
- IT - Posizione di ricarica USB di tipo C
- NL - Locatie voor opladen via USB Type C
- PT - Local de carregamento USB Tipo C
- SW - USB Typ C laddningsplats
- DK - USB Type C opladningssted
- NO - USB Type C ladested
- FI - USB Type C -latauspaikka
- IS - USB Type C hleðslustaður



## Pierwsze parowanie

### Wymij produkt z etui

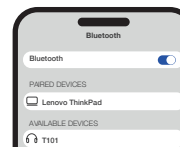
Wymij obie słuchawki z etui w tym samym czasie. Jeśli nie są sparowane z urządzeniem, naprzemiennie biała i niebieska dioda LED będzie migać. Słuchawki są w trybie automatycznego parowania.

### Otwórz ustawienia Bluetooth na swoim urządzeniu

Znajdź odpowiedni kod produktu Transonix w sekcji "inne urządzenia" i sparuj z urządzeniem. Twój zestaw słuchawkowy jest teraz gotowy do użycia.

### iOS

Kod produktu będzie wyświetlany jako inne urządzenie.  
T101 / T103 / T110 / T120 / T102 / T104 / T111 / T121

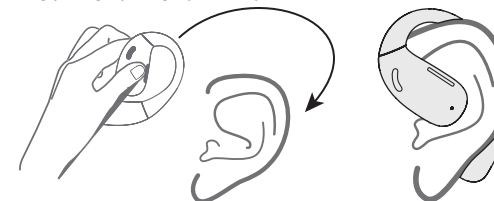


### Android

Kod produktu będzie wyświetlany jako dostępne urządzenie.  
T101 / T103 / T110 / T120 / T102 / T104 / T111 / T121

## Prawidłowe noszenie

Zwisający nad uszami  
Słuchawki są zaprojektowane tak, aby wygodnie wisały na każdym uchu.  
Weź każdy pęczek do góry i nad uchem, aby pasował.



## Włączanie / wyłączenie zasilania



### Automatyczne włączanie

Słuchawki są zaprojektowane tak, aby włączały się po wyjęciu z etui ładującego.

### Automatyczne wyłączenie

Słuchawki są zaprojektowane tak, aby wyłączały się po włożeniu do etui ładującego. Słuchawki wyłączą się również automatycznie, jeśli nie zostaną podłączone do urządzenia w ciągu 3 minut.

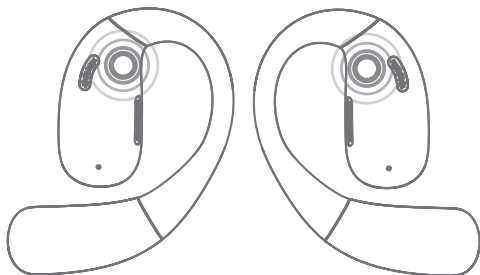
### Zasilanie włączone

Jeśli słuchawki zostały zdjęte, po prostu naciśnij przycisk dotykowy przez 3 sekundy, a urządzenie się włączy. Usłyszysz sygnał dźwiękowy "du".

### Wyłączenie zasilania

Słuchawki można wyłączyć, naciskając przycisk dotykowy przez 5 sekund.

## Sterowanie dotykowe



**x1**

**Tryb telefonu**



Odbieranie/kończenie połączenia

**x2**

**Tryb muzyczny**



Odtwarzanie / Pauza

**x3**

**Wybór piosenki**

Prawe ucho 3x = następny utwór

Lewe ucho 3x = poprzedni utwór

## Wyczyść historię parowania bezprzewodowego zestawu słuchawkowego

W normalnych okolicznościach nie usuwaj parowania, w przeciwnym razie nie będzie można korzystać z funkcji tłumaczenia, ponieważ po wyczyszczeniu parowania kod adresu Bluetooth zmieni się podczas ponownego parowania.

Jeśli nie można sparować obu słuchawek lub występuje problem między zestawami słuchawkowymi, należy je wyczyścić ze wszystkich parowań. Naciśnij jednocześnie prawą i lewą słuchawkę 5 razy, aby wyczyścić.

## Parowanie słuchawek ze sobą

Jeśli nie ma zapisu parowania dla prawej i lewej słuchawki, zostaną one automatycznie naprawione po włączeniu. Po udanym sparowaniu rozlegną się 2 sygnały dźwiękowe.

## Subskrypcja aplikacji AI Cool/AIP - w zestawie

### Subskrypcja VIP wliczona w cenę

Dziękujemy za zakup z gamy otwartych zestawów słuchawkowych TravelerAI. W skład produktu wchodzi subskrypcja oprogramowania tłumaczeniowego AI Cool/AIP.

Pobierz aplikację z linku i po prostu otwórz i sparuj za pomocą ustawień Bluetooth, jeśli urządzenie nie zostanie natychmiast znalezione.



AIP Google Play



AI Cool iOS

### Zarejestruj się przez e-mail

Do korzystania z oprogramowania wymagane jest posiadanie konta e-mail. Na adres e-mail zostanie wysłany kod weryfikacyjny, dodaj go szybko, aby zapewnić aktywację. Słuchawki są powiązane z numerem modelu, a następnie adresem MAC urządzenia.

Dane osobowe można dodać, jeśli chcesz, naciskając awatar i odłączony identyfikator użytkownika.

Dostęp do usług tłumaczeniowych można uzyskać za pomocą przycisku "Tłumaczenie symultaniczne".

AI Cool wymaga aktywnej usługi transmisji danych (preferowana 5G) lub połączenia Wi-Fi do tłumaczenia.

### Tłumaczenie symultaniczne

Tłumaczenie symultaniczne wykorzystuje technologię sztucznej inteligencji, którą pobiera z chmury. Występuje niewielkie opóźnienie w zależności od wydajności urządzenia i szybkości połączenia. Pozwól urządzeniu i słuchawkom połączyć się i rozpocznij tłumaczenie przed otwarciem dialogu.

Naciśnięcie po każdej stronie spowoduje wyświetlenie opcji języka.

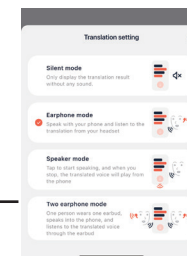
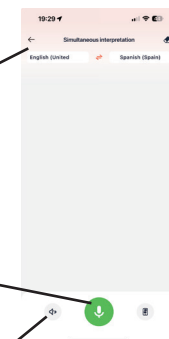
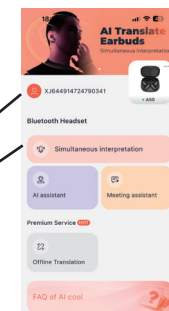
Naciśnij zielony przycisk mikrofonu, aby uruchomić usługę słuchania i tłumaczenia.

Naciśnij czerwony przycisk, aby zatrzymać.

W nagłówku wybierz języki, na które chcesz tłumaczyć i z których chcesz tłumaczyć, a następnie wybierz sposób wyprowadzania tłumaczenia. Dostępne są 4 opcje.

Naciśnięcie przycisku głośnika u dołu ekranu, aby zmienić typ tłumaczenia.

Dostępne są 4 opcje tłumaczenia. Standardowym ustawieniem domyślnym jest tryb słuchawkowy, który korzysta z obu zestawów słuchawkowych. Pamiętaj, że będzie to działać na wierzchu każdej muzyki odtwarzanej przez urządzenie, więc pamiętaj, aby wstrzymać lub przestać słuchać dźwięku przed użyciem.

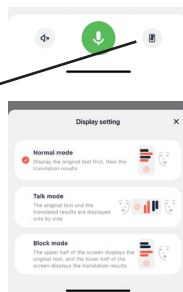


## Tłumaczenie symultaniczne

W nagłówku wybierz języki, na które chcesz tłumaczyć i z których chcesz tłumaczyć, a następnie wybierz sposób wyprowadzania tłumaczenia.

Dostępne są 4 opcje.

Naciśnięcie prawej ikony u dołu ekranu, aby zmienić przetłumaczony typ widoku.



Na ekranie telefonu dostępne są 3 opcje tłumaczenia.

- Tryb normalny uporządkuje oba języki chronologicznie.

- Tryb rozmowy wyświetli dane wyjściowe po obu stronach urządzenia, aby umożliwić komuś czytanie.

- Tryb blokowy po prostu dzieli ekran na dwie części.

## Przechowywanie i konserwacja

· Ten produkt należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. Temperatura pracy w zakresie 0 ~ 40° C.

· Produkt należy trzymać z dala od źródeł ciepła, gazów palnych i innych płynów czyszczących/. Unikaj długotrwałej ekspozycji na słońce i używania/umieszczania w miejscach o wysokiej temperaturze.

· Natychmiast przestań używać tego produktu, jeśli jakiegokolwiek części są uszkodzone lub wytwarzają dym, ciepło lub zapach spalinowy.

· Część douszna tego produktu nie jest wodoodporna, ale jest przeznaczona do użytku w normalnych warunkach pracy. Nie jest specjalnie zaprojektowany do uprawiania sportu lub zanurzania w wodzie.

· Etui ładujące tego produktu nie jest wodoodporne. Nie wystawiaj etui ładującego na działanie jakichkolwiek płynów.

· Wyczyść wkładki douszne miękką, suchą szmatką.

· Po dłuższym przechowywaniu naładuj przed użyciem.

## Nuta

Projekt i specyfikacje mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia. Najnowsze informacje o firmie i produktach można znaleźć na stronie [www.harmonix.is](http://www.harmonix.is)

Uszkodzenie słuchu

Słuchanie dźwięku przy nadmiernej głośności może zniekształcić dźwięk i zwiększyć ryzyko uszkodzenia i utraty słuchu.

Identyfikatory FCC FCC: 2A5N2-A50, 2A5N2-A39, 2A5N2-A60

## Uwaga FCC

Wszelkie zmiany lub modyfikacje, które nie zostały wyraźnie zatwierdzone przez stronę odpowiedzialną za zgodność, mogą unieważnić prawo użytkownika do korzystania z urządzenia.

To urządzenie jest zgodne z częścią 15 przepisów FCC.

Działanie podlega następującym dwóm warunkom:

(1) to urządzenie nie może powodować szkodliwych zakłóceń, oraz

(2) To urządzenie musi akceptować wszelkie odbierane zakłócenia, w tym zakłócenia, które mogą powodować niepożądane działanie.

## Oświadczenie FCC

To urządzenie zostało przetestowane i uznane za zgodne z ograniczeniami dla urządzeń cyfrowych klasy B, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC. Limity te mają na celu zapewnienie rozsądnej ochrony przed szkodliwymi zakłóceniami w instalacji mieszkaniowej. To urządzenie generuje, wykorzystuje i może emitować energię o częstotliwości radiowej, a jeśli nie zostanie zainstalowane i nie będzie używane zgodnie z instrukcjami, może powodować szkodliwe zakłócenia w komunikacji radiowej. Nie ma jednak gwarancji, że w danej instalacji nie wystąpią zakłócenia. Jeśli to urządzenie powoduje szkodliwe zakłócenia w odbiorze radiowym lub telewizyjnym, co można stwierdzić wyłączając i włączając urządzenie, zachęca się użytkownika do próby usunięcia zakłóceń za pomocą co najmniej jednego z następujących środków:

-Zmień orientację lub położenie anteny odbiorczej.

-Zwiększ odległość między sprzętem a odbiornikiem.

-Podłącz urządzenie do gniazdka w innym obwodzie niż ten, do którego podłączony jest odbiornik.

-Skonsultuj się ze sprzedawcą lub doświadczonym technikiem radiowo-telewizyjnym w celu uzyskania pomocy.

To urządzenie jest zgodne z limitami narażenia na promieniowanie FCC określonymi dla niekontrolowanego środowiska. Użytkownik końcowy musi postępować zgodnie z określonymi procedurami operacyjnymi

instrukcje dotyczące zapewnienia zgodności z ekspozycją na fale radiowe. Ten nadajnik nie może znajdować się w pobliżu ani działać w połączeniu z żadną inną anteną lub nadajnikiem. Przenośne urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby spełniało wymagania dotyczące ekspozycji na fale radiowe ustanowione przez Federal Communications Komisji (Stany Zjednoczone). Wymagania te ustalają limit SAR na poziomie 1.6 W/kg uśredniony na jeden gram tkanki.

Strona odpowiedzialna (kontakt wyłącznie w sprawach FCC): Harmonix Technologies Inc., 200 Crandon Blvd., Key Biscayne, FL 33149.

## Deklaracja zgodności CE

Harmonix ehf. niniejszym oświadcza, że ten produkt jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami i innymi stosownymi postanowieniami dyrektywy 2014/53/UE oraz wszystkimi innymi obowiązującymi wymaganiami dyrektywy UE. Pełną deklarację zgodności można znaleźć pod adresem: <https://harmonix.is/pages/doc>. Przedstawicielem firmy Harmonix w UE jest firma Harmonix ehf. Reykjavikurvegi 64, 220 Hafnarfjörður, Islandia.

Zakres częstotliwości: 2400-2483,5 MHz

Max. Moc nadawania: 10 dBm (EIRP)

Dyrektywa 2014/53/UE w sprawie oświadczenia o narażeniu na promieniowanie:

To urządzenie jest zgodne z dyrektywą 2014/53/UE w sprawie limitów narażenia na promieniowanie określonych dla niekontrolowanego środowiska. Użytkownik końcowy musi postępować zgodnie z określonymi instrukcjami obsługi, aby zapewnić zgodność z przepisami dotyczącymi ekspozycji na fale radiowe. Ten nadajnik nie może znajdować się w pobliżu ani działać w połączeniu z żadną inną anteną lub nadajnikiem.

Przenośne urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby spełniało wymagania dotyczące ekspozycji na fale radiowe ustanowione przez rynek Unii Europejskiej. Wymagania te ustalają limit SAR na poziomie 2 W/kg uśredniony na dziesięć gramów tkanki.

## Deklaracja zgodności WEEE

To logo WEEE oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi i należy go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki w celu recyklingu. Właściwa utylizacja i recykling pomagają chronić zasoby naturalne, zdrowie ludzkie i środowisko. Aby uzyskać więcej informacji na temat utylizacji i recyklingu tego produktu, skontaktuj się z lokalną gminą, firmą zajmującą się utylizacją lub sklepem, w którym zakupiono ten produkt.

## Bateria

### OSTROŻNOŚĆ

· Wymiana baterii na baterię niewłaściwego typu, która może złamać zabezpieczenie.

· Wrzucenie baterii do ognia lub gorącego piekarnika, mechaniczne zgniecenie lub przecięcie baterii, które może spowodować wybuch.

· Pozostawienie baterii w otoczeniu o bardzo wysokiej temperaturze, które może spowodować wybuch lub wyciek łatwopalnej cieczy lub gazu.

· Akumulator poddany bardzo niskiemu ciśnieniu powietrza, które może spowodować wybuch lub wyciek łatwopalnej cieczy lub gazu.

· Nie używaj baterii, jeśli jest zauważalnie rozciągnięta.

### Ładowania

· Upewnij się, że wkładki douszne są suche przed włożeniem ich do etui ładującego i utrzymuj port ładowania w suchym miejscu przed ładowaniem.

· Używaj wyłącznie zasilaczy zatwierdzonych przez odpowiednie władze i zgodnych z lokalnymi wymogami prawnymi (np. UL, CSA, VDE, CCC).

## Niebezpieczna jazda

· Należy pamiętać, że używanie tego produktu podczas jazdy lub jazdy na rowerze może naruszać przepisy w niektórych krajach lub regionach. Sprawdź i przestrzegaj przepisów ruchu drogowego w swojej okolicy i skonsultuj się z lokalnymi organami regulacyjnymi.

### Podrażnienie skóry

do określonego środowiska lub długotrwały kontakt z mydłem, potem, produktami chroniącymi przed promieniowaniem UV, balsamami i innymi potencjalnie drażniącymi substancjami na skórę może powodować reakcje alergiczne.

· Aby zmniejszyć ryzyko podrażnienia skóry, nie należy nosić produktu na żadnych częściach ciała z urazami skóry.

· Natychmiast przestań nosić produkt i skonsultuj się z lekarzem, jeśli na skórze pojawi się zaczerwienienie, obrzęk, swędzenie lub jakkolwiek inna drażniąca reakcja.

### Zakłócenia elektromagnetyczne

· Nie używaj tego produktu w miejscach, w których urządzenia bezprzewodowe są zabronione (np. na lotniskach i lokalnych placówkach medycznych itp.), ponieważ może on zakłócać działanie innych urządzeń elektronicznych lub powodować inne zagrożenia.

· Niektóre urządzenia elektroniczne mogą ulec awarii z powodu zakłóceń radiowych powodowanych przez ten produkt (np. niektóre samochodowe urządzenia elektroniczne). Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z producentem takich urządzeń elektronicznych.

· Fale radiowe generowane przez ten produkt mogą wpływać na normalne działanie niektórych urządzeń medycznych, takich jak rozruszniki serca, defibrylatory, implanty ślimakowe, aparaty słuchowe itp. Jeśli używasz któregośkolwiek z tych urządzeń medycznych, skonsultuj się z lekarzem i producentem urządzenia medycznego w sprawie usług ograniczeń lub sklepu, w którym kupiłeś ten produkt.

### Ryzyko zadławienia

· Trzymaj wkładki douszne i etui ładujące z dala od dzieci i zwierząt.

W razie przypadkowego połknięcia należy natychmiast zwrócić się o pomoc lekarską.

### Oświadczenie producenta

Gwarancja: Harmonix zapewnia ograniczoną 12-miesięczną międzynarodową gwarancję (w tym USA) oraz 24-miesięczną gwarancję na ten produkt dla produktów zakupionych w UE. Aby uzyskać informacje na temat aktualnych gwarancji, odwiedź naszą stronę www: [www.harmonix.is](http://www.harmonix.is) lub skontaktuj się ze sprzedawcą.

Przed użyciem tego produktu upewnij się, że są one zgodne ze wszystkimi lokalnymi przepisami i regulacjami.

**Link do obsługi klienta Harmonix**



**Harmonix ehf.**  
Reykjavíkurvegur 64,  
220 Hafnafjörður  
Iceland

**Harmonix Technologies LLC**  
200 Crandon Blvd.,  
Key Biscayne,  
FL 33149,  
USA